

我相信我可以—視障棋手陳俊欽

98指考試務快報

指考國文非選擇題測驗理念之回顧與檢討

英文考科翻譯題考生的作答迷思—以98學測為例

在學群裡遇見考科

大考中心興趣量表新學類整併說明

四~五月份中心活動焦點

98指定科目考試試務快報

【第二處】

98學年度指定科目考試初步報名人數約9萬6千人

98學年度指定科目考試報名已於5月4日截止，根據本中心第二處5月5日初步統計，報名人數約9萬6千多人，其中包括集體報名約8萬9千多人，個別報名約7千多人。惟有一些考生因錄取大學甄選入學、科技校院申請入學或身心障礙學生升學甄試等原因，將辦理退費手續，故確實報名人數請密切注意本中心公告。另外，有興趣進一步瞭解本中心指定科目考試歷年報名概況的讀者，請逕上本中心網站(<http://www.ceec.edu.tw/測驗考試/指定科目考試/統計資料>)查詢。

此外，提醒已完成報名手續的考生，務必請於5月12日起至5月19日下午5時止，以電話語音(02)2364-3677或網路(<http://www.ceec.edu.tw>)確認報名資料是否完備。考生如發現與原報名資料不符或遺漏，應立即檢具相關證明文件向本中心申請補正，逾期不予受理。

放棄指考申請退費者須於5月21日下午5時前辦理

繳交報名費後，除因報名資格不符而不受理報名或資料不齊未完成報名手續者，由本中心主動退費外，其他放棄考試申請退費者，必須依照下列時間及手續辦理，逾時不予受理。

(一)申請時間及手續：

- 1.因溢繳報名費（不含重複報名）或繳交報名費但未報名者，必須於98年5月21日下午5時前，檢具原繳費收據影本及退費申請表（可於本中心網頁下載使用，內含申請人姓名、身分證號、退費事由、聯絡電話、郵寄地址）傳真至 02-23661365向本中心申請退費。
- 2.錄取大學甄選入學、科技校院申請入學或身心障礙學生升學甄試或其他自願放棄考試者，必須於98年5月15日至21日下午5時止，按下列方式完成申請手續：
 - (1)集體報名者，由集報單位彙整後至本中心網頁登錄放棄參加指定科目考試相關資料。為避免登錄錯誤，登錄後資料務必請申請退費學生核校確認。
 - (2)個別網路或郵遞報名者，逕至本中心網頁登錄放棄參加指定科目考試相關資料。

(二)退費金額：申請退費者僅退還溢繳金額或考科測驗費(每科150元)，基本作業費(集體報名150元，個別報名200元)不予退還。

(三)完成退費申請者，可於**5月26日**起以電話語音02-23643677或在本中心網站查詢處理情形。退費金額預計於6月退還，集體報名者由報名單位轉發考生，個別報名者逕寄考生的通訊地址。

准考證 6月3日寄發

本中心將於6月3日寄發指定科目考試考生准考證，寄發方式分別為：

***集體報名者(包含學校及補習班)：以郵局快捷方式寄至報名單位轉發考生。**

***個別報名者：以郵局限時掛號方式逕寄考生的通訊地址。**

考生若至6月8日仍未收到准考證或領取通知時，集體報名者請向代辦報名單位查詢；個別報名者請以電話語音 (02)2364-3677查詢或洽本中心第二處(02)2366-1416轉608。

考生收到准考證後，一定要確實核對資料，特別是姓名、身分證號、性別、考區、報考科目、相片等資料務必完全正確。如發現資料與報名時所填寫的有所不同，須於6月10日前辦理更正，集體報名的考生請洽報名單位統一處理；個別報名的考生，請依照准考證上「考生資料核對注意事項」辦理。

准考證上，除考生個人資料及考試地點外，切勿書寫其他文字、數字或符號，以免違反試場相關規定。考試時，考生須憑准考證入場，考試結束後，准考證不再補發，請自行妥善保存。

試場分配表及考試地點 6月17日公布

試場分配表及詳細地點與開放試場查看時間於6月17日公布，並登載在本中心網站，同時提供網路及電話語音查詢(02)2364-3677。

本中心亦同步將試場分配檔案傳送至集體報名單位，集體報名的考生可向代辦報名單位查詢。提醒考生務必要妥善保管好准考證，並將自己的考試地點詳細填寫於准考證右下方的欄位，以避免考試時跑錯地點。



新手上路



關於我們



訂閱/退閱電子報



徵稿啟事



活動搶鮮報



站內檢索

指考國文非選擇題測驗理念的回顧與檢討

【第一處 潘莉瑩】

一、前言

指定科目考試國文考科（簡稱指考國文）自民國91年正式施行以來，選擇題、非選擇題占分大致維持55：45（分）的比例。非選擇題部分慣以「一小一大」兩題組成，除第二題固定為作文（引導寫作）外，第一題已出現過問答、簡答、字形、語譯、擴寫等題型，配分則依測驗內容略有調整（參見表1）。

表1 91-97年指考國文試卷架構表

年度	第一部分 選擇題					第二部分 非選擇題				
	單選題		多選題		合計	題型		占分		合計
	題數	占分	題數	占分		題數	占分	題數	占分	
91年	17	34%	7	21%	55%	問答	作文	18%	27%	45%
92年(SARS)	17	34%	12	36%	70%	寫作		30%		30%
93年	20	40%	9	27%	67%	字形	作文	6%	27%	33%
94年	17	34%	7	21%	55%	簡答	作文	9%	36%	45%
95年	17	34%	7	21%	55%	簡答	作文	18%	27%	45%
96年	17	34%	7	21%	55%	語譯	作文	18%	27%	45%
97年	17	34%	7	21%	55%	擴寫	引導寫作	18%	27%	45%

[我相信我可以—視障棋手陳俊欽](#)
[98指考試務快報](#)
[指考國文非選擇題測驗理念之回顧與檢討](#)
[英文考科翻譯題考生的作答迷思—以98學測為例](#)
[在學群裡遇見考科](#)
[大考中心興趣量表新學類整併說明](#)
[四~五月份中心活動焦點](#)

迭有變化的非選擇題題型，固然讓試卷設計更見靈活，惟每回試後各界關心的焦點，還是集中在80分鐘的考試時間中，考生能否充分發揮寫作實力、反映學習成效等問題。以97年指考國文非選擇題為例，第一題「擴寫」要求考生須寫作300-400字，而第二題「引導寫作」字數不限，在選擇題閱讀與作答份量不輕的情況下，即有不少高中老師憂心非選擇題的寫作時間不足，主張延長指考國文考試時間，或者在80分鐘考試時間不變的前提下，改變非選擇題占分、減少非選擇題題數。

就實際執行面而言，延長考試時間涉及試務成本、考場安排與各科考試時間是否一致等問題，更動並不容易。再就測驗結果來看，大型考試是在相同的時間內檢測考生知能，經分析97年指考國文非選擇題考生作答字數，雖一般考生寫作非選擇題字數平均僅648字，但非選擇題成績排名前300名考生則平均寫作928字，其中一般考生第一題擴寫平均寫作255字（不符題幹300-400字要求），而第二題作文平均寫作392字。至於非選擇題成績排名前300名考生，第一題平均寫作363字，第二題則平均寫作565字。¹可見在80分鐘的考試時間內，仍有考生能充分寫作，且由此更見高下。因此，指考國文仍傾向於維持80分鐘的考試時間。惟考生普遍寫作字數偏低，不易表現實力，仍是必須重視的問題。

既然考試時間維持80分鐘，要解決考生是否能夠充分寫作的問題，就必須進一步思考：指考國文非選擇題題數是否維持一小一大兩題？題型、答題字數是否該有所限制？占分比重是否該有所增減？不過，在討論上述問題之前，理應對指考國文非選擇題最初的研發理念與發展脈絡，進行了解。

二、溯源：人文色彩濃厚的指考國文非選擇題

民國81年提出的「改良式聯招」，將入學考試分兩階段舉行：第一階段為基礎科目考試（包括學科能力測驗、語文表達能力測驗），所有考生都要考；第二階段為指定科目考試，由校系依其特色指定採計的考試科目，考生則依其志願選擇考試科目。依此概念，第一階段的命題範圍即以各學科基本知能為主，而第二階段則以各學科進階知能為主，故指考國文初始即是為人文相關校系設計的，測驗方向也朝著評量考生進階語文知能發展。

由於指考國文相對於學科能力測驗而言，屬於進階性測驗，故其測驗目標係以「深度評估」考生語文能力、運用資料能力、思考創造能力與人文素養為主，其測驗內容乃針對文學分析、創作、想像及人文素養等方面設計，而全卷題型則以非選擇題為主。

因此，當時以100分鐘測驗時間所設計的參考試卷，即全部採用非選擇題，並且在題型上多作變化，舉例來說，有一份參考試卷同時包含：闡釋儒家論學言論的申論題，比較酈道元、李白描寫同一段長江詩文作品的問答題，歸納長文主旨的問答題，引導寫作題，

共有四種題型，不僅偏向國文學科專業，也充滿濃厚的人文色彩。試舉有關酈道元、李白描寫同一段長江詩文作品的例子如下：

酈道元為地理書《水經》作注，其中〈江水注〉有云：

自三峽七百里中，兩岸連山，略無闕處；重巖疊嶂，隱天蔽日：自非亭午夜分，不見曦月。至於夏水襄陵，沿泝阻絕，或王命急宣，有時朝發白帝，暮到江陵，其間千二百里，雖乘奔御風不以疾也。春冬之時，則素湍綠潭，迴青倒影。絕巘多生檉柏，懸泉瀑布，飛漱其間。清榮峻茂，良多趣味。每至晴初霜旦，林寒澗肅，常有高猿長嘯，屬引淒異，空谷傳響，哀轉久絕。故漁者歌曰：「巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳！」

李白在唐肅宗至德二載（西元757）冬因入永王幕府事被判罪流放夜郎，乃溯長江而上。乾元二年（759）行至白帝，遇赦，放舟東下，而作〈早發白帝城〉云：
朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。兩岸猿聲啼不盡，輕舟已過萬重山。

【問題】

酈道元用一百五十五字的散文，寫七百里三峽的風景，並提到千二百里外的江陵；李白用二十八字的絕句寫同一段長江。請問李白為何省略其中許多精彩的景致？聽到猿聲，也無感於其哀淒？請以一百字以內短文，回答以上兩個問題。（十五分）

由於本題選用之題材，一為古典散文，一為古典詩歌，考生須具備閱讀文言文以及掌握文體特質的國文專業能力，才能深入了解兩段文學作品的內涵、作者心境，針對問題思考、分析，並進一步運用精確的文字加以詮釋、比較、申論。由此亦可見早期指考國文重視深度評估考生進階語文能力的特質。

三、轉折：重新定位的指考國文非選擇題

後來，因為大學招生策進會於88年6月21日通過的「大學多元入學方案」（於91年正式實施），增加了「丙案」（類似傳統大學聯考，考生不須參加學科能力測驗），打破了原本兩階段考試的構想，而且也因為採行丙案的校系高達51%，且對國文科而言，採計指考國文的校系也並非全是人文相關校系，故而在規劃指考國文試卷時，乃仿照學科能力測驗，加入測驗題，以滿足採用丙案的大學科系的需求。

此外，由於指考乃承接大學聯考而來，故而各科測驗時間均參照大學聯考，調整為80分鐘，而指考國文非選擇題也仿照當時大學聯考國文考科之架構，以簡答、作文兩題組成，惟其占分由大學聯考的40%，略為調升至47%。試以90年提出的指考國文參考試卷非選擇題為例，說明如下：

一、簡答（20分）

請閱讀下列二段文字，回答框線中問題：

（一）

像故事中的小織女，每一個女孩都曾住在星河之畔，她們織虹紡霓，藏雲捉月，她們幾曾煩心掛慮？她們是天神最偏憐的小女兒，她們終日臨水自照，驚訝於自己美麗的羽衣

和美麗的肌膚，她們久久凝注著自己的青春，被那份光華弄得癡然如醉。

而有一天，她的羽衣不見了，她換上了人間的粗布——她已經決定作一個母親。有人說她的羽衣被鎖在箱子裡，她再也不能飛翔了，人們還說，是她丈夫鎖上的，鑰匙藏在極秘密的地方。

可是，所有的母親都明白那仙女根本就知道箱子在那裡，她也知道藏鑰匙的所在。在某個無人的時候，她甚至會惆悵地開啟箱子，用憂傷的目光撫摸那些柔軟的羽毛。她知道，只要羽衣一著身，她就會重新回到雲端，可是她把柔軟白亮的羽毛拍了又拍，仍然無聲無息地關上箱子，藏好鑰匙。（張曉風〈母親的羽衣〉）

上文中的「羽衣」其實含有另一層象徵意義，試加以說明。（8分）

(二)

玻璃缸中的熱帶魚都游到水草最密的方向去了。街上的嘈雜的人語聲、歡笑聲暫時沈寂了下來。誰家有人在練習吹簫，永遠是那低啞的聲音，重複著，重複著，再也激揚不起來了。

月亮也似仍在原來的地方徘徊著，光的羽翼在到處撲飛。門外像有停車的聲音，像是有人去到門邊……她屏止了呼吸傾聽著。

那只是她耳朵的錯覺，沒有車子停下來，也沒有人來到門前，來的，只有那漸漸逼近的月光。

月光又更亮了一些，杏黃色的，像當年她穿的那件衫子，藏放在箱底的已多久了呢？她已記不清了。（張秀亞〈杏黃月〉）

上文中關於「月」的描述，其實隱含作者某種情懷，試說明「月」所隱含的意思為何？（12分）

二、作文 (27分)

我的心靈，比如海濱，生平初度的怒潮，已經漸次的消翳，只賸有疏鬆的海砂中的偶爾的迴響，更有殘缺的貝殼，反映星月的輝芒。此時摸索潮餘的癍痕，追想當時洶湧的情景，是夢或是真，再亦不須辨問，祇此眉梢的輕縐，唇邊的微哂，已足解釋無窮奧緒，深深的蘊伏在靈魂的微纖之中。（徐志摩〈北戴河海濱的幻想〉）

上文中，作者將自己的心靈比喻成海濱，並藉具體物象的形容描述，說明自我抽象的心靈狀態。請參考上文，**以「我的心靈」為題，運用具體物象表現自我的心靈狀態，文長300~400字。**

簡答題是為了因應80分鐘考試時間而設計的，「目的在以開放的問答方式，深入檢測學生理解、評判作者觀點的能力，以確實區分學生運用語文的能力。」²由上列張曉風、張

秀亞、徐志摩的作品來看，可以感受到濃濃的文學情調，這是由於指考國文仿照學科能力測驗，納入測驗題之後，反而與學測國文之間的區隔不明顯，又為了顧及基礎、進階兩階段考試的原意，即以「專業性」為命題趨向，強調測驗考生對文本細膩的體會，以及較精緻的語文表達能力。

不過，在指考國文並非僅為人文相關校系服務的情況下，如此專業色彩濃厚的題型，反而招致外界批評。因此，在91年另外公布了一份參考試卷，調整了非選擇題的測驗方向：

一、簡答 (9分)

1.下文的三個空格皆指孔子的某一位弟子。請根據你對孔子弟子的了解，判斷所指為何人？(2分)

《史記·仲尼弟子列傳》：「__性鄙，好勇力，志伉直，冠雄雞，佩玃豚，陵暴孔子。孔子設禮稍誘__，__儒服委質，因門人請為弟子。」

2.下列為一對聯，根據敘述判斷吟詠的對象為何人？(2分)

「替白話文學吹衝鋒號 為自由思想立里程碑」

3.以下(1)-(2)題、(3)-(5)題缺空處分別是讀音相同的字，請寫出正確的字：(5分)

(1)為人行事應嚴守本分，不應覬【】非分之財。

(2)李先生失業賦閒在家，妻子外出工作，他則負責操持家務，意外發展出和子女從來沒有的親近關係，真所謂「失之東隅，收之桑【】」。

(3)王小姐接到父親病危的消息，立刻【】程返國。

(4)「守成不易，創業維【】」，真正的成功往往是智慧與耐力的結合。

(5)人權觀念缺乏、司法制度未上軌道的國家，草【】人命的事件時有所聞。

二、作文 (36分)

注意：1.須抄題。

2.兩題任擇一題作答，不可兩題皆答。

1.人對特定的「空間」往往有特殊的情感，如「康橋」對徐志摩而言，不啻其心靈永遠依戀之鄉。你的心中應當也有一個與你關係最深刻密切的空間，它也許是一個國度、一座城市、一座山、一道水……【.....】。

請以「我所知道的○○」為題，寫一篇文章，**文長不限**。

提示：

1.它可以是確實存在的，也可以是親身經歷或憑知識架構的。

2.抒情、記實、說理，皆無不可。

2.如果有一天，小叮噠送你一台時光機，讓你可以自由穿梭於過去與未來之間。請選擇過去或未來的某個時空，說明你最想改變歷史上的哪一件事？或是讓什麼樣的事件在未來發生？

請以「如果我有一台時光機」為題，寫一篇文章，**文長不限**。

提示：

1.請儘量發揮想像力。

2.內容須鎖定某一事件，說明其始末及你如何介入或主導此一事件的過程。

為了兼顧文、理組考生的需求，簡答題部分改成類似「填充題」的設計，讓考生直接寫出題目中對應的人物，以及正確的字形；作文則採取二選一的形式，讓考生依據個人所擅長，選題作答。惟發展至此，指考國文非選擇題的原本用意：希望評估考生運用課堂所學，深度賞析文本意涵，測驗其進階語文知能，反而隱匿不見了。

四、定型：一小一大的非選擇題

91年7月指考國文正式登場，至97年止，非選擇題部分除92年因SARS疫情只考一題作文外，皆維持著「一小一大」兩題的架構—第一題為問答、改寫國字、簡答、語譯、擴寫等，第二題為作文。

首先就第一題的部分來看：91年的問答題要求考生從屈原、陶潛、蘇軾三人中，擇取一人，引述相關作品說明其生命情懷；93年將慣以選擇題命題的字形題，改成非選擇題，要求考生書寫正確字形；94年以《論語》「子之武城」章為文本，要求考生判斷關鍵詞語意涵，以及評析文中孔子、子游的態度；95年以《孟子》「君子有三樂」章為文本，詢問考生「君子三樂」的意涵與用意；96年摘取李斯〈諫逐客書〉中的一段文字，要求考生將之翻譯成語體文；97年則選用〈鴻門宴〉中的一段，要求考生發揮想像力，加以擴寫。茲列舉歷年試題，並概要說明其測驗理念如下：

【91年指考國文】

一、問答（18%）

孟子曾說「古之人，得志，澤加於民；不得志，脩身見於世。窮則獨善其身，達則兼善天下」（〈盡心上〉），標舉了知識份子在窮達之際的理想作為，但面臨生命的重要轉折，每個人的作法會因其性格、際遇與修養而有所不同。所以，無論是憂讒畏譏、忿懣沈江的屈原，或是不為五斗米折腰、守拙歸園田的陶潛，或是曠達自適、無處而不自得的蘇軾，都為後世立下了不同的典範，而他們的任事態度與生命情懷，也都反應在其作品中。以上三人，你**最欣賞那一位**對於出處進退的態度及其作品？為什麼？**試結合其生命情懷與作品加以說明**，文不必分段，以300字為度。

屈原、陶潛、蘇軾的作品均可見於高中國文課本，甚而是學生自國中階段就熟悉的文人。在課本所選錄的作品中，不論是〈漁父〉、〈桃花源記〉、〈赤壁賦〉或其他篇章，均可習知三人之任事態度與生命情懷，而本題要求考生結合作品加以說明，正可測驗其對課堂所學的熟悉程度，以及思考、評析的能力。

【93年指考國文】

一、改寫國字與改錯（佔6分）

甲、請將下文「」內注音所代表的國字依序寫出：

這家全市「ㄆㄨㄣˊ」屈一指的海鮮餐廳，其受歡迎的程度，從用餐時間民眾大排長龍即可見一「ㄅㄨㄣˊ」。當一道道美食送上餐桌，濃「ㄌㄨˊ」的香氣不禁令人「ㄆㄨㄣˊ」指大動。老闆說，他每天都親自挑選最新鮮的食材，並交「ㄉㄨㄣˊ」廚房師傅用心烹調，「ㄅㄨㄣˊ」竟要

維持口碑並不是一件容易的事。

乙、下列短文共有 6 個錯別字，請依例題方式，將錯別字**挑出**並予以**更正**。（例題：集思廣義。「義」→「益」。）

「你難道沒看見魔王索倫攻勢伶俐，前線守軍已經嚇得不省人事了！你居然還在講『人不自私，天諸地滅』的鬼話！」「不然能怎麼辦？」「我不像你，只會在這兒一愁莫展。我願意率領敢死隊，出奇不意的中途攔截！」「好！姑且讓你放手一搏；若有閃失，絕不寬代！」

以往判斷正確字形的考題，常見於選擇題，而在無提示的情形下，寫出正確的字形，則是較為進階的語文知能。在電腦普及、網路發達的科技社會中，本題亦能提醒考生書寫正確字形的重要性。

【94年指考國文】

一、簡答 (9%)

閱讀下列文字後作答：

子之武城，聞弦歌之聲，夫子莞爾而笑曰：「割雞焉用牛刀？」子游對曰：「昔者，偃也聞諸夫子曰：『君子學道則愛人，小人學道則易使也。』」子曰：「二三子！偃之言是也，前言戲之耳。」（《論語·陽貨》）

1. 根據上文語境，「君子」、「小人」、「道」三個名詞所指的對象、內容為何？（3分）

2. 孔子起初「莞爾而笑」說：「割雞焉用牛刀」，後來又說：「前言戲之耳」。請扼要說明孔子前後反應不同的原因，以及子游回答的意涵所在。文長以150字為度。（6分）

《中國文化基本教材》是高中國文課程的一部分，本題所選章節正是高中課堂上的講授範圍。本題設計成兩個小題，其一為名詞解釋，測驗考生是否確實掌握三個關鍵詞彙的內容；其二則讓考生推敲文中孔子前後反應不一的原因，並說明子游回答的意涵，換句話說，即是在測驗考生能否確實掌握文章旨趣，並且深入思考、分析其中所隱含的意涵。

【95年指考國文】

一、簡答 (18%)

閱讀下列文字後作答：

孟子曰：「君子有三樂，而王天下不與存焉。父母俱存，兄弟無故，一樂也；仰不愧於天，俯不忤於人，二樂也；得天下英才而教育之，三樂也。君子有三樂，而王天下不與存焉。」（《孟子·盡心上》）

1. 孟子為何以「父母俱存，兄弟無故」、「仰不愧於天，俯不忤於人」、「得天下英才而教育之」為「君子三樂」？試分別簡述其意涵，文長以150字為度。（佔12分）

2. 孟子為何一再強調「王天下」不在「君子三樂」之中？試說明之，文長以100字為度。（佔6分）

請注意：

(一) 第1題不得直接翻譯，否則扣分。

(二) 第2題不必重複「君子三樂」的內容。

本題承續94年，亦取材自《中國文化基本教材》，特別強調《論》、《孟》的重要性。由於本題涉及中國傳統思想文化的深層思辨，故亦如94年簡答題採取先解釋、後闡述的設計，分為兩小題，並限定字數，以提示考生說明重點，避免過度闡發。

【96年指考國文】

一、語譯（18分）

請將下列文言文譯為語體文，並注意新式標點之正確使用：

是以泰山不讓土壤，故能成其大；河海不擇細流，故能就其深；王者不卻眾庶，故能明其德。是以地無四方，民無異國，四時充美，鬼神降福，此五帝三王之所以無敵也。今乃棄黔首以資敵國，卻賓客以業諸侯，使天下之士，退而不敢西向，裹足不入秦，此所謂藉寇兵而資盜糧者也。（李斯〈諫逐客書〉）

「翻譯」是國文課程中教授、學習文言文的基本方法，除了正確理解關鍵詞意、文意外，尚須運用語體文，在不違文意的情況下，將之流暢的翻譯出來。由於李斯〈諫逐客書〉收錄於高中國文課本，亦是考生讀過、翻譯過的作品，故而本題除可檢驗考生對平時所學的熟悉程度外，亦具有提點考生重視課本篇章的用意。

【97年指考國文】

一、擴寫（18分）

「擴寫」是以原有的材料為基礎，掌握該材料的主旨、精神，運用想像力加以渲染。請仔細閱讀框線內《史記·項羽本紀》的文字後加以擴寫。**文長約300-400字。**

提示：本題非翻譯題，請勿將原文譯成白話。

范增起，出，召項莊，謂曰：「君王為人不忍。若入，前為壽，壽畢，請以劍舞，因擊沛公於坐，殺之。不者，若屬皆且為所虜！」莊則入為壽。壽畢，曰：「君王與沛公飲，軍中無以為樂，請以劍舞。」項王曰：「諾！」項莊拔劍起舞；項伯亦拔劍起舞，常以身翼蔽沛公；莊不得擊。

本段《史記·項羽本紀》引用之片段，亦見於高中國文課本的〈鴻門宴〉一文。本題即以「擴寫」的方式，測驗考生在熟悉的題材上，掌握主旨，發揮想像力，加以渲染的能力。如此的設計，相較於傳統的翻譯，顯得較為靈活，也具有引導考生以充滿創意的角度，重新看待古典文化的意涵。

至於第二部分作文題，皆為「引導式寫作」或「命題作文」。「引導寫作」會在題幹略為說明命題用意，引導寫作方向，避免考生出現審題錯誤或無法構思的情形。「命題作文」則單憑考生對题目的觸發，敘寫成篇。91年作文題目為「對鏡」，92年為

「猜」，93年為「偶像」，94年為「回家」，95年為「想飛」，96年為「探索」，97年為「專家」。歷年作文題目為求適用於所有文組、理組的考生，而採取貼近考生生活的題材，使之抒情、說理、敘事皆無不可。

五、趨勢：回歸高中國文課本

其實，逐年檢視指考國文非選擇題，由其選材屢見於高中國文教材的現象，不難感受到試題亟欲貼近高中國文教學現場的用心。若考生能透過獨立自主的思考，運用精確的文字，重新翻譯、闡發或擴寫學習過的作品，自能確實展現國文科的學習成果，發揮融會貫通的語文能力。由於在有限的考試時間中，僅能安排一小一大兩題非選擇題，而在第二題固定為作文的情況下，通常只有第一題能發揮融通國文課程所學的效能。

本著回歸高中國文課本的用心，民國97年9月因應九五課綱公布的參考試卷非選擇題第一題，也特別選擇了各家高中國文課本均選錄的徐志摩〈再別康橋〉作為素材，在設計問題時，也從高中教師均會引領學生賞析的部分著手，讓學生用自己的思考理路與文字，重新審視學過的篇章，表達個人的觀點。

一、簡答題（18分）

閱讀下列新詩，依框內要求作答。

輕輕的我走了／正如我輕輕的來／我輕輕的招手／作別西天的雲彩。
那河畔的金柳／是夕陽中的新娘／波光裡的豔影／在我的心頭蕩漾。
軟泥上的青荇／油油的在水底招搖／在康河的柔波裡／我甘心做一條水草。
那榆蔭下的一潭／不是清泉，是天上虹／揉碎在浮藻間／沉澱著彩虹似的夢。
尋夢？撐一支長篙／向青草更青處漫溯／滿載一船星輝／在星輝斑斕裡放歌。
但我不能放歌／悄悄是別離的笙簫／夏蟲也為我沉默／沉默是今晚的康橋！
悄悄的我走了／正如我悄悄的來／我揮一揮衣袖／不帶走一片雲彩。

（徐志摩〈再別康橋〉）

在本詩中，徐志摩如何透過景物的描寫，傳達他與康橋之間深厚的情感，請加以分析說明。文長以300字為度。

六、結語

綜合前述，由指考國文非選擇題的發展歷程，可以清楚看出其測驗定位受到時空環境種種條件影響的轉變軌跡。為因應納入丙案、多數理工校系採計指考國文，不僅大幅調整全卷皆為非選擇題的架構，改成「一小一大」兩題，也一併調整了重視深度評析的專業性命題趨向，而逐漸代之以回歸高中國文課本的命題理念。

換句話說，目前指考國文非選擇題「一小一大」兩題的設計，除了作文題可測驗考生針對題目構思、選材、組織、謀篇等綜合能力外，取材自高中國文課程所學的簡答題或語譯題等小題，則著重在測驗出考生融會貫通課本知識的思考能力與表達能力，有其發展背景與延續性，不宜率爾變更。至於不少高中老師所憂心的非選擇題寫作時間不足問題，以及考生普遍寫作字數偏低的存在事實，如何在80分鐘考試時間不變的前提下，有所改善？則有賴更多元的資訊與研究，彙集各界對指考國文非選擇題部分的占分比例、

題數、題型、施測方式等相關意見，以作為調整指考國文試卷架構之重要參考。

後記：

本中心已委請成大中文系廖美玉教授主持「指考國文非選擇題意見調查研究工作計畫」。該計畫已於98年4月中旬對各高中職發出問卷，收集高中國文教師對此議題之相關意見，作為探討指考國文非選擇題調整方向之重要參考。

¹依抽樣97年指考國文2000筆答案卷統計結果。

²見大學入學考試中心《指定科目考試規劃研究IV(國文科)》(民89年)，頁38。



新手上路



關於我們



訂閱/退閱電子報



徵稿啟事



活動搶鮮報



站內檢索

英文考科翻譯題考生的作答迷思—以 98 學測為例

第一處 林秀慧

每年學科能力測驗（以下簡稱學測）或指定科目考試（以下簡稱指考）考後，媒體總會針對考生在英文考科非選擇題題型的表現做大篇幅的報導，今年（98）學測後也不例外。至於今年考生在翻譯題與英文作文的表現，由於零分人數比例偏高，大部分的報導都指出考生寫作能力低落，應該要檢討並提出因應對策；甚至對於現行的英語教育也提出諸多的討論。但考生寫作能力不甚理想的現象，究竟是政策面的問題、教學面的問題，抑或是學習面的問題，眾說紛紜。本文將根據抽樣考生作答情形，簡略分析考生在翻譯題型所犯的錯誤，期盼提供高中教師與學生一個參考的依據。

今年的翻譯題共有 2 小題，每題 4 分，整大題共佔 8 分。本題型的測驗目標在於評量考生將中文句子譯成正確、通順、達意英文的能力。以下為今年試題、參考答案、評量重點，以及評分指標：

（一）試題：

1. 大部分學生不習慣自己解決問題，他們總是期待老師提供標準答案。
2. 除了用功讀書獲取知識外，學生也應該培養獨立思考的能力。

（二）參考答案¹：

1. Most students are not $\left\{ \begin{array}{l} \text{used to} \\ \text{in the habit of} \end{array} \right\}$ solving problems by themselves $\left\{ \begin{array}{l} ; \\ \text{and} \end{array} \right\}$

they always expect their teachers to provide (them with) standard answers.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{In addition to} \\ \text{Besides} \end{array} \right\}$ studying hard to $\left\{ \begin{array}{l} \text{gain} \\ \text{obtain} \\ \text{get} \end{array} \right\}$ knowledge,

students should also develop $\left\{ \begin{array}{l} \text{independent thinking skills/abilities.} \\ \text{the ability to think independently.} \end{array} \right\}$

¹ { } (大括弧) 表示皆為可使用之字詞。

(三) 評量重點：

1. 考生是否能運用熟悉的字詞（例如：解決問題solve problems、習慣be/get used to、期待expect、提供provide、標準答案standard answers等）寫出以Most students為主詞的英文句子。
2. 評量考生利用高中常用詞彙（例如：獲取知識gain/obtain/get knowledge、培養develop、獨立思考independent thinking/thinking independently、能力ability等）寫出以Besides+Ving, S+V為基本句型的英文句子。

(四) 詞彙級別分析

今年翻譯題的標的字詞（target words）皆分屬於一至四級詞彙²，其中又以第一級與第二級詞彙佔大多數，詳如下表：

表 1：詞彙分析

詞彙級別 題號	第一級	第二級	其他
1	most, student, are, not, use, problem, themselves, and, they, always, their, teacher, answer	habit, solve, expect, provide, standard	
2	besides, study, hard, get, student, should, also, develop, think	gain, ability, independent, knowledge, addition	obtain

從以上彙整資料可以看出：今年翻譯題之句型、詞彙皆為基本且常用的，但為何零分人數比例還是偏高，真正原因為何？考生在實際作答方面出現哪些問題？未來學生在英語的學習上又要注意甚麼？以下將就這些事項逐一探討。

(五) 考生作答簡略之錯誤分析

大考中心自民 94 年起，英文考科即開始針對學測與指考非選擇題答案抽樣卷進行分析，其中一個發現就是：50%至 80%以上的考生可以寫出英文翻譯的基本句型，但詞彙運用包括用字、拼字等不理想。以下的實證分析資料為 126 位參與今年學測考生³的實際作答及其所犯之錯誤。

² 未包含冠詞、定冠詞、介系詞、to 等字詞之歸類。

³ 由於資料尚未建置完成，僅以抽樣中 126 位考生作答情形為分析的資料來源，英文科將在未來的非選擇題研究計畫，繼續考生的作答分析，屆時會有較完整的報告呈現。

翻譯第一題：

- (1) 大部分的考生知道應在句首使用 Most students，但實際卻寫成 Most of the students、Almost of the students...、The most students...，或者是 All of the students...等等。
- (2) 在第一句中考生最容易犯的結構錯誤與 be used to/be accustomed to 有關：在這個動詞片語後的動詞應為動名詞 (be/get used to+Ving)，但是有超過 50% 的考生會加動詞原形 (be/get used to+V)。另一個錯誤就是 expect 的用法，有很多考生會寫出...expect teachers will...，或者是...expect teachers providing...等句子。
- (3) 考生對於字形相近的字詞掌握不佳，例如考生會將 resolve、solute、solution 等字誤以為是 solve；expect 與 except 也分不清楚。用字不夠精準也是考生常犯的錯誤，例如「習慣」(be/get used to 或 be accustomed to 或 in habit of)，考生會誤用 habitation、exhabit、habitant 等字詞，不僅字詞與「習慣」意思不符，詞類的掌握也不理想；「問題」一詞考生也會誤用 mistake 或者是 question。由此可見，考生對於詞彙的掌握常會受到中文意思的影響而發生誤用的現象。
- (4) 考生的拼字一直都是一個非常嚴重的問題，有些簡單且常用的單字，更是容易錯，例如：alway、answar 或 anser、them self/themselv/theirself/theself、provid、slove、except、sdander 等等都是常見錯誤。
- (5) 主詞與動詞不一致也是考生常犯的錯誤，例如：Most of the students doesn't...或是 All of students doesn't...等。

翻譯第二題：

- (1) 有 50% 以上的考生會以 Besides+Ving... 為首的句型，但也有部分的考生會以 Except for...、Except to...、In spite of... 或者 Despite... 開頭，明顯受到中文「除了」語意的影響。
- (2) 觀察考生在本句所使用的句子結構，發現在助動詞或 be 動詞部分有較大的問題。例如：...should be able thinking...、...should be able develop...；或者 Beside of to...、...not only...but also learned...、...from study hard... 等錯誤的句子。
- (3) 在翻譯「獲取」時，考生會誤用 require、earn、increase、catch、have 或者 take 等字；翻譯「培養」一詞則會用 acquire、fertilize、learn、grow、build up 或 improve 等字；此外，翻譯「能力」時則誤用了 capacity；同樣地，翻譯「獨立」一詞用了字形相似的字，如 independenable、independably，或者 exclusively、single、individually 等等五花八門的字詞，顯見用字的精準度有很大的問題。
- (4) 拼字仍是考生在第二題最容易犯的錯誤，尤其是多音節字詞的拼字相當不理想，出現之拼字錯誤如以下所列：indipandant、capability、independen、independent、knowledge、knowlage、knowledges、cultuvate 等。

(六) 結論

綜合以上分析，近年來學測翻譯試題不論在句型或是所評量之詞彙皆屬基本，且為高中生所應習得的英語語言知識，但是實際觀察可發現：基本上，考生熟習這些基本句型，但是在翻譯時卻出現結構、用字、拼字等方面的問題，顯見考生在這些面向仍然還有很大的進步空間。建議學生在平常就應該多熟習單字的語意並會運用在句子中，也應該多閱讀文章，增進自己的語言知識。詞彙的學習最忌諱只背單字的中文意思，學生更應在語境中（context）掌握字詞的正確使用，如此一來，詞彙的學習才能事半功倍，才能在寫作題型運用自如。

參考文獻

- 李家同(民 98)。英文作文 兩萬多顆蛋的背後。聯合報《民意論壇》。取自：
http://mag.udn.com/mag/campus/storypage.jsp?f_MAIN_ID=12&f_SUB_ID=27&f_ART_ID=178916。
- 林秀慧(民 98)。98 學測英文考科非選擇題評分標準說明。選才電子報，第 175 期。取自：
http://www.ceec.edu.tw/Ceec_EPaper/Articles/175/175-9.pdf。
- 林秀慧(民 96)。英文考科非選擇題答案卷資料輸入工作計畫(96)研究報告。臺北：大學入學考試中心。
- 殷允美(民 98)。九十八學年度學科能力測驗英文考科非選擇題閱卷簡短說明。
- 游春琪(民 95)。指定科目非選擇題試題研發計畫—英文考科(95)研究報告。臺北：大學入學考試中心。
- 游春琪(民 97)。英文考科非選擇題答案資料輸入工作計畫(97)研究報告。臺北：大學入學考試中心。
- 曾泰元(民 98)。字詞對 翻譯作文就成功一半。聯合報《民意論壇》。取自：
http://mag.udn.com/mag/campus/storypage.jsp?f_MAIN_ID=12&f_SUB_ID=27&f_ART_ID=178917。

誌謝：本文感謝台灣師範大學英語系張武昌教授協助文字與內容部分的修改。

我相信我可以—視障棋手陳俊欽

98指考試務快報

指考國文非選擇題測驗理念之回顧與檢討

英文考科翻譯題考生的作答迷思—以98學測為例

在學群裡遇見考科

大考中心興趣量表新學類整併說明

四~五月份中心活動焦點

在學群裡遇見考科

【第一處區雅倫·第二處連秋華】

大考中心每年會依據興趣量表的研究成果，與當年大學學系名稱的增減，來進行學群學類的更新。為因應科技的變化與大學教育的新趨勢，本中心將「農林漁牧」學群改成「生物資源」學群，「體育學群」中增加觀光與休閒學類而改成「遊憩與運動」學群，也將大一大二不分系的學士班或學程歸為「不分系學群」。在學類方面，為方便高中師生順利查閱校系內容，今年(98年)大考中心將學類的總數由原有的169個縮減為134個，這樣的整併內容與原則，本期選才另有專文報導。

在此將參加今年考試分發入學的大學校系，按照學群、學類、指考考科組合與學校排列，並考慮到學類跨群的狀況。同學們只要做完興趣量表或大學學系探索量表，或以其他方式探索出自己適合的學群或學系後，就可以參考這個一覽表來了解自己有興趣的學系採計哪些考科，在選填志願時就可節省很多時間。由於篇幅的關係，我們沒有列出各校的學系名稱，大學校名也以簡稱表示，若欲知道詳細資料，請同學上網([大學考試入學分發委員會 網址:www.uac.edu.tw](http://www.uac.edu.tw))與校系分則合併閱覽。

本次一覽表的完成，要特別感謝內湖高中徐萍主任的建議，亦要感謝本中心蔡佳燕女士在學類資料庫上的勞心勞力。

98學年度考試分發入學學群、學類與大學一覽表

*須先選擇有興趣的學群才能瀏覽大學一覽表

請先選擇學群.....



資訊



工程



數理化



醫藥衛生



生命科學



生物資源



地球與環境



建築與設計



藝術



社會與心理



大眾傳播



外語



文史哲



教育



法政



管理



財經



遊憩與運動



校名簡稱
對照表

其他



新手上路



關於我們



訂閱/退閱電子報



徵稿啟事



活動搶鮮報



站內檢索



大考中心興趣量表新學類整併說明

【第二處 蔡佳燕、第一處 區雅倫】

我相信我可以—視障棋手陳俊欽

98指考試務快報

指考國文非選擇題測驗理念之回顧與檢討

英文考科翻譯題考生的作答迷思—以98學測為例

在學群裡遇見考科

大考中心興趣量表新學類整併說明

四~五月份中心活動焦點

近兩年大考中心陸續完成興趣量表的修訂，並以一年的時間進行大學學類代碼重新取碼的研究，近期已完成興趣量表學類代碼之更新。為確保新學類代碼的穩定性與有效性，接續進行新學類代碼之符合度分析，檢核取碼結果之效度。於效度檢核過程中，發現部分學類經年代更迭，實有重新檢視之必要，幾經討論研究，多次修改整理而產生新的學類系統。

本項工作分為兩部分，一部分是考量學類代碼取碼的應用問題，另一部分則是探討學類名稱的合適與否。有關取碼方面，研究發現部分學類取碼結果相同或相近，其區別意義不大；再則，若學類分類太細，因部分學類涵蓋之學系數過少，致大學樣本來源取得不易，使該學類欠缺有效統計數據支持；另外，考量受試者使用之方便性，學生依興趣組型找尋相近學類時，可能因學類數過多，或相近的學類代碼過多，不易對照應用，連帶使得升學輔導的解釋上容易流於繁雜。有關學類名稱方面，因近幾年來，大學學系的發展演變，名稱與性質較以往有大幅度的改變，學系分類系統實有必要加以調整。基於上述理由，本中心將性質相近的學類加以合併或刪除，最後整併成134個新學類。

我們將數個學類合併為一個新的學類，或將單一學系納入相近的學類；有些學類名稱加以更換，或將少部分學類的學群別加以調動。但在學系不分類方面，與入學簡章有關的資料庫或表件中，保留「不分系學群」，但在興趣量表結果報告書中的學類代碼表上，則刪除「不分系學群」。

相關學類整併原則如下：

- 原則1：同一學群中，將學類代碼相同且學類性質相近之學類合併。
- 原則2：同一學群中，該學類之學系數過少者，與學類性質相近之學類合併。
- 原則3：原學類名稱更名。
- 原則4：更換學類所屬學群。

異動情形中，以原則1加以整併的情形最多，原則2次之，多數異動學類是在同一學群的架構下將學類加以合併，保留該學類原有的學群性質。原則3，學類更名的考量，在於新學類名稱更能代表所屬學系的特性，使更名後的學類名更具代表性。原則4，因應大學系所的發展已有大幅度調動，乃更換學類所屬學群。學類整併情形如下表，共有45個學類產生異動。

學類整併情形一覽表

	學群1	學群2	學類名	異動結果	整併原則
1	大眾傳播學群		圖文傳播學類	與大眾傳播學類合併 (學類代碼一致)	1
2	大眾傳播學群	資訊學群	資訊傳播學類	與數位設計學類合併 (學類代碼一致)	1
3	大眾傳播學群	管理學群	傳播管理學類	與大眾傳播學類合併 (學類代碼一致)	1
4	工程學群		紡織工程學類	與化學工程合併 (學類代碼一致)	1
5	工程學群		通信學類	與電子工程學類合併 (學類代碼一致)	1
6	工程學群	地球與環境學群	河海工程學類	與土木工程學類合併 (學類代碼合併)	2
7	工程學群		材料科學工程學類	改為「材料工程學類」	3
8	工程學群	教育學群	科學技術教育學類	改為「科技教育學類」	3
9	工程學群		測量工程學類	與土木工程學類合併 (學類代碼合併)	2
10	工程學群		控制工程學類	與電子工程學類合併 (學類代碼取電子工程的碼)	2
11	文史哲學群		中國文學類	與文學學類合併成「中國語文學類」 (學類代碼一致)	1
12	文史哲學群		文學學類	與中國文學類合併成「中國語文學類」 (學類代碼一致)	1
13	文史哲學群	教育學群	語文教育學類	改為「國語文教育學類」	3
14	外語學群		語文學類	與翻譯學類合併成「應用語文學類」	1

				(學類代碼一致)	
15	外語學群		翻譯學類	與語文學類合併成「應用語文學類」 (學類代碼一致)	1
16	生物資源學群		漁業學類	與海洋資源學類合併 (學類代碼合併)	2
17	生物資源學群		農業化學類	與生化學類合併(學類代碼合併)	2
18	生物資源學群		畜產學類	改為「動物科學類」	3
19	地球與環境學群		土地資源學類	與環境科學學類合併 (學類代碼合併)	2
20	法政學群	管理學群	不動產學類	與資產管理學類合併 (學類代碼取資產管理的碼)	2
21	社會與心理學群		社會福利學類	與社會學類合併 (學類代碼一致)	1
22	社會與心理學群	文史哲學群	生死學學類	與哲學學類合併 (學類代碼合併)	2
23	社會與心理學群		社會心理學類	與心理學類合併 (學類代碼一致)	1
24	社會與心理學群		生活應用科學類	與兒童與家庭學類合併 (學類代碼一致)	1
25	社會與心理學群		生傳發展學類	改為「生物產業傳播學類」	3
26	建築與設計學群		空間設計學類	與景觀設計學類合併成「景觀與空間設計學類」 (學類代碼合併)	2
27	建築與設計學群		景觀設計學類	與空間設計學類合併成「景觀與空間設計學類」 (學類代碼合併)	2
28	財經學群		財務管理學類	與財務金融學類合併 (學類代碼一致)	1
29	財經學群		農業經濟學類	與經濟學類合併	1

				(學類代碼一致)	
30	財經學群		國際貿易學類	改為「國際企業學類」	3
31	資訊學群		資訊科學學類	與資訊工程學類合併 (學類代碼一致)	1
32	資訊學群	管理學群	電子商務學類	與資訊管理學類合併 (學類代碼一致)	1
33	遊憩與運動學群		適應體育學類	與體育學類合併 (學類代碼合併)	2
34	管理學群		商船學類	與運輸與物流管理學類合併(學類 代碼一致)	1
35	管理學群		航空服務學類	與運輸與物流管理學類合併(學類 代碼一致)	1
36	管理學群		經營學類	與行銷學類合併成「行銷經營學 類」(學類代碼一致)	1
37	管理學群		行銷學類	與經營學類合併成「行銷經營學 類」 (學類代碼一致)	1
38	管理學群	遊憩與運動 學群	休閒管理學類	改以「遊憩與運動學群」為主要 學群	4
39	管理學群	遊憩與運動 學群	觀光事業學類	改以「遊憩與運動學群」為主要 學群	4
40	管理學群	遊憩與運動 學群	餐旅管理學類	改以「遊憩與運動學群」為主要 學群	4
41	管理學群	遊憩與運動 學群	體育與休閒管理學類	改為「運動管理學類」, 改以 「遊憩與運動學群」為主要學群	3、4
42	數理化學群	教育學群	自然科學教育學類	改為「科學教育學類」	3
43	醫藥衛生學群		口腔衛生學類	與公共衛生學類合併 (學類代碼合併)	2
44	醫藥衛生學群		視光學類	與醫學技術學類合併 (學類代碼取醫學技術的碼)	2

45	藝術學群	戲劇學類	改為「表演藝術學類」	3
----	------	------	------------	---



新手上路



關於我們



訂閱/退閱電子報



徵稿啟事



活動搶鮮報



站內檢索

四~五月份中心活動焦點

我相信我可以—視障棋手陳俊欽

98指考試務快報

指考國文非選擇題測驗理念之回顧與檢討

英文考科翻譯題考生的作答迷思—以98學測為例

在學群裡遇見考科

大考中心興趣量表新學類整併說明

四~五月份中心活動焦點



98年4月16日上午10時30分召開98學年度指定科目考試第一次考區試務工作會議，由試務召集人沈副主任青嵩主持，主要討論考區工作日程表及經費編列原則與試務工作手冊等議題。【★攝影／華佳慧】



教育部於98年4月21日至中心進行實地訪評，聽取中心簡報之情形。【★攝影／華佳慧】



圖為教育部評鑑委員參觀第一處辦公之情形。【★攝影／華佳慧】



圖為教育部評鑑委員參觀98學年度指定科目考試報名作業處理之情形。【★攝影／華佳慧】



98學年度指定科目考試得以消費券繳交報名費，圖為考生於報名期間持報名繳費表及消費券辦理報名手續之情形。【★攝影／華佳慧】



98年4月29日上午9時30分於本中心董事會會議室召開「興趣量表網路施測版」會議，由洪副主任冬桂（右一）主持，與輔仁大學就業輔導組組長夏侯欣鵬教授（右二）及葉怡君小姐（右三），以及本中心第二處、第三處同仁共同討論興趣量表網路施測版相關事宜。【★攝影／華佳慧】



新手上路



關於我們



訂閱／退閱電子報



徵稿啟事



活動搶鮮報



站內檢索